# NADÁCIA GRANVIA

**POMÁHAŤ**
každému cítiť
sa súčasťou
komunity

VÝROČNÁ SPRÁVA
ANNUAL REPORT **2016**

# Predslov

To horúce sparné leto, kedy sme prechádzali po moste SNP ponad Dunaj, si pamätám presne. Niekde uprostred sa zrodila myšlienka založiť nadáciu.

Jej ušitie v štýle už existujúcej nadácie Vinci pour la Cité nám umožnilo usadiť sa na trhu relatívne ľahko.

Pôvodní zakladatelia, Vinci pour la Cité, Meridiam Infrastructure, GRANVIA a Granvia Operation po troch rokoch fungovania privítali do svojich kruhov ďalšieho donora, spoločnosť EUROVIA SK.

Spoločne do Nadácie venovali 473 000 Euro a táto krásna suma neskutočne pomohla stovkám klientov, desiatkam dobrovoľníkov a patrónov a mnohým komunitám.

Nadácia, ktorá mala jasnú víziu a plán, bola od prvého dňa obklopená nadšencami a dobrovoľníkmi z radov donorských firiem. Ich oddanie a entuziasmus je dojímavý. Kým peniaze vedia byť veľkou podporou, osobná angažovanosť je nevyhnutná.

Dnes, je to 5 rokov od založenia Nadácie a dovolím si povedať, že je silná a stále rastie.

Rada by som sa úprimne poďakovala všetkým podporovateľom, patrónom a organizátorom projektov za ich dlhotrvajúce odhodlanie pomáhať ľuďom zo sociálne slabšieho prostredia a tým, ktorých sme už takmer vylúčili nabok.

Naša snaha pomáhať tým, ktorí to potrebujú, bude pokračovať a ja som presvedčená, že pre mnohých ďalších je tu lepšia budúcnosť.

**Mia Bajáková**
**Správca Nadácie**

# Foreword

*I remember the hot summer afternoon when we strolled through the curved grey bridge over River Danube and the idea of creating a Foundation in Slovakia was born.*

*Styling it in spirit of the already existing Vinci pour la Cité made our entry onto the charity market easy and welcome.*

*Its initial founders, Vinci pour la Cité, Meridiam Infrastructure, GRANVIA and Granvia Operation welcomed a new donor into the family, EUROVIA SK, third year into its existence.*

*Together, they donated 473 000 Euros and this wonderful sum made a wonderful difference, to, dare I say, hundreds of individuals, dozens of volunteers and patrons and many communities.*

*Foundation with vision and precise goals was from day one equipped with supporters and willing volunteers from within our existing companies. It is heart-warming to witness their commitment and enthusiasm. While money can go a long way, personal input is essential.*

*Today, 5 years later, the Foundation Granvia is strong and ever growing.*

*I would like to sincerely thank all the supporters, donors, patrons and project organizers for their long standing engagement in helping socially disadvantaged and excluded individuals.*

*Our effort to help those in need is here to continue for many years to come and I am convinced, there is a better future for many more.*

***Mia Bajáková***
***Foundation Trustee***

# NADÁCIA **GRANVIA**

## *FOUNDATION **GRANVIA***

**2012** **vznik / since**

Založená v roku 2012 / Since 2012

**37** **projektov / projects**

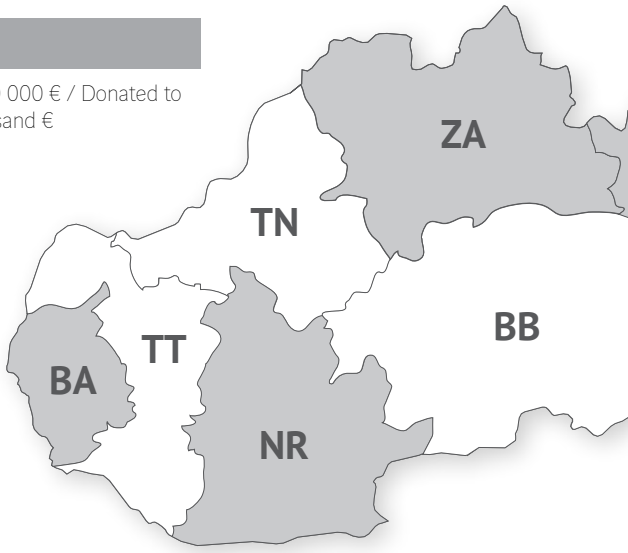
37 podporených projektov / 37 supported projects

**41** **patrónov / sponsors**

viac ako 41 patrónov / more than 41 sponsors

**470 000** **Eur / Euro**

darovaných Nadácii Granvia viac ako 470 000 € / Donated to Foundation Granvia more than 470 thousand €




www.nadacia-granvia.sk/sk/

# 2016 NADÁCIA GRANVIA

## 4. grantové kolo / 4th Grant Call

**7** **projektov / projects**

7 podporených projektov / 7 supported projects

| Projekt /Project | Patróni / Sponsors |
|---|---|
| ANIMA | Marek Reisinger |
| BARLIČKA | Alenka Csoltiová |
| DEPAUL | Peter Bystriansky |
| SCLEROSIS MULTIPLEX | Jaro Borecký |
| CENTRUM SLNIEČKO | Renáta Chárová |
| KASPIAN | Marek Holič |
| PLUSKI | |

**4** **Regióny / Regions**

Bratislava
Nitra
Prešov
Žilina

**Typ organizácie / Organization type**

Občianske združenie / Civic organization
Nezisková organizácia / Non-profit organization
Chránená dielňa / Protected shelter

# Orgány Nadácie GRANVIA / *Bodies of GRANVIA Foundation*

## Správna Rada / *Board of Directors*

### Predseda správnej rady / *The chairman of the Board of Directrors*

***MARCEL VIAL***
Generálny riaditeľ, GRANVIA, a. s.
*Chief Executive Officer, GRANVIA, a. s.*

### Členovia / *Members*

***ROBERT ŠINÁLY***
Generálny riaditeľ, EUROVIA SK
*Chief Executive Officer, EUROVIA SK*

***JEAN CHRISTOPHE ROUX***
Generálny riaditeľ, Granvia Operation, a. s.
*Chief Executive Officer, Granvia Operation, a. s.*

***MARTIN SCHLOR***
Finančný riaditeľ, GRANVIA, a. s.
*Chief Financial Officer, GRANVIA, a. s.*

***FRANTIŠEK SNOVÁK***
Stavebný inžinier, Granvia Operation, a. s.
*Civil Engineer, Granvia Operation, a. s.*

***EMMANUEL WALLISER***
Investment Director, Meridiam Infrastructure
*Investment Director, Meridiam Infrastructure*

***CHRISTIAN CAYE***
Správca nadácie Foundation VINCI pour la Cité
*Trustee, Fondation Pour La Cité*

***BEÁTA HIRT***
správkyňa komunitnej Nadácie Zdravé Mesto
*Trustee of Foundation Healthy Town*

***LUCIA CINTULOVÁ***
Externá poradkyňa Nadácie Granvia
*External Advisor of Foundation Granvia*

### Správca / *Trustee*

***MÁRIA BAJÁKOVÁ***
Communications manager GRANVIA, a. s.
*Communications manager GRANVIA, a. s.*

### Revízor / *Foundation´s Supervisor*

***ADAM HODOŇ***
Partner a daňový poradca, Kinstellar, s. r. o.
*Partner and Tax advisor, Kinstellar, s. r. o.*

## Výberová komisia / *Selection Committee*

| | |
|---|---|
| ***Marcel Vial***<br>*Generálny riaditeľ GRANVIA, a.s.*<br>*Chief Executive Officer, GRANVIA, a.s.* | ***Alena Csoltiová***<br>*Asistentka Finančného riaditeľa, GRANVIA, a.s.*<br>*Assistant to CFO, GRANVIA, a.s.* |
| ***Emmanuel Walliser***<br>*Investment Director,*<br>*Meridiam Infrastructure* | ***Ľubica Lachká***<br>*riaditeľka NKN Nitra*<br>*Director of NKN Nitra* |
| ***Jean Christophe Roux***<br>*Generálny riaditeľ Granvia Operation, a.s.*<br>*Chief Executive Officer, Granvia Operation, a.s.* | ***Robert Kišš***<br>*Manažér pre vzťahy s verejnosťou,*<br>*Granvia Operation, a.s.*<br>*Communications Manager, Granvia Operation, a.s.* |
| ***Constance De Castelnau***<br>*Responsible for Development,*<br>*Fondation Pour la Cité* | ***Lenka Kubejová***<br>*PR manažérka a hovorkyňa EUROVIA SK*<br>*PR Manager & Spokesperson EUROVIA SK* |

# ANIMA

Nezisková organizácia ANIMA sa spojila s Nadáciou Granvia v podpore ambiciózneho projektu pomoci sociálne slabším rodinám. ANIMA má k dispozícii krásne, avšak aj ťažko udržateľné priestory bývalej farmy, kde poskytuje strechu nad hlavou dvanástim rodinám. Práve tie sa starajú o okolie, prevádzkujú vlastnú minifarmu a záhradu a zveľaďujú priestory pre centrá pre deti. ANIMA vďaka grantu Nadácie obohatila svoje Montessori centrum, ale zároveň zakúpila praktické zariadenie napríklad práčku. Do upratovacích prác sa zapája čoraz viac dobrovoľníkov. Člen ANIMA bol zároveň zamestnaný v jednej z donorských firiem.

**Patrón: Marek Reisinger**

# *ANIMA*

*Non-profit organization ANIMA was joined by Foundation Granvia in support of an ambitious project to aid families from socially poor backgrounds. ANIMA owns beautiful, but challenging in terms of operation, premises of what used to be a deer farm. Here, they provide roof to twelve families. The family members take care of the surroundings, they manage their own mini-farm and garden and continually work to improve the premises of the kid's centre. More and more volunteers are engaged in cleaning works.*

*Thanks to the grant of Foundation Granvia, ANIMA was able to further develop their Montessori center. Some of the grant money went towards spending on practical items like a washing machine.*

*ANIMA thanks to the grant of the foundation enriched its Montessori centre, but also purchased some practical equipment, such as washing machine. A member of ANIMA was employed also by one of the donor companies.*

***Patron: Marek Reisinger***

# BARLIČKA

S podporou Nadácie Granvia sumou 14 800 € sa občianskemu združeniu Barlička podarilo v roku 2016 spustiť chránenú dielňu S3 Caffé, ktorá sa stala obľúbeným miestom pre klientov, zamestnancov a rodičov detí z miestneho centra. Kaviareň sa stala centrom miestnej komunity Sídliska 3. Od otvorenia sú tu nápomocní 50 dobrovoľníci a permanente tu pracujú štyria ľudia s ťažkým postihnutím. Kaviareň im poskytla priestor na prácu, ktorú by inak nemali.

Za svoje krátke fungovanie sa v kaviarničke predalo a zjedlo 4300 koláčikov, vypilo 437 čajov a 1791 káv.

Do budúcnosti plánuje Barlička obohatiť kaviareň o vonkajšie priestory a detské ihrisko.

**Patrón: Marek Reisinger**

# *BARLIČKA*

*In 2016, with the support 14 800 € of Foundation Granvia the Civic Association Barlička managed to launch a sheltered workshop S3 Caffé, which soon became the favourite place for clients, employees and parents of kids from the neighbourhood. The coffee shop became the centre of the town community of Housing Estate 3. Since the opening, there have been 50 volunteers and 4 full time employees, all of whom suffer from severe disabilities. The coffee shop gave them the opportunity to work.*

*During its short life so far, the coffee shop sold 4,300 cakes, 437 teas and 1,791 coffees.*

*Barlička has plans for the future to enrich the coffee shop with outdoor area and playground.*

***Patron: Marek Reisinger***

## DEPAUL SLOVENSKO

Projekt Depaul sa stará o bezdomovcov v hlavnom meste a každý večer ich môže v čistom teplom prostredí prenocovať 250. Okrem čistej bielizne a hygienických potrieb však Depaul nutne potreboval zariadiť aj ambulanciu. Práve v zimnom období čelí veľa ľudí bez strechy nad hlavou zdravotným problémom, či už ide o infekcie alebo omrzliny. Klasická pohotovosť tieto prípady veľakrát odmieta. Vybavenie permanentnej ambulancie z grantu Nadácie Granvia bolo absolútnou prioritou pre Depaul.

**Patrónka: Alenka Csoltiová**

## *DEPAUL SLOVENSKO*

*Project Depaul cares for homeless people in the capital and every night 250 of them can sleep in a clean and warm environment. However, besides clean linen and hygienic necessities Depaul desperately needed to establish an ambulance room. Depaul´s clients suffer from many health issues especially in winter months. These include frost bites or infections. The regular emergency room refuse to deal with homeless people and often, they are left to wander off and care for themselves. The equipment of the permanent ambulance from the grant of Foundation Granvia was a priority number one for Depaul.*

***Patron: Alenka Csoltiová***

# SCLEROSIS MULTIPLEX

Postihnutie Multiple Sclerosis nie je len o zabúdaní. Táto diagnóza spôsobuje aj permanentú únavu v rôznych časových intervaloch. Práve preto sú ľudia s MS ťažko zamestnateľní. Projekt Nádej im preto zriadil chránenú dielňu, kde môžu bez obáv o svoje miesto kvalitne pracovať. Dielňa vyrába skutočne nádherné produkty, od dekoračných prvkov ako kytice a ozdobné sošky až po úžitkové veci ako napríklad zástery. Práve zástery a iné textilné produkty boli súčasťou projektu podporeného Nadáciou Granvia, ktorá zakúpila okrem iného špeciálne šijacie stroje na ťažké látky.

**Patrón: Peter Bystriansky**

# *SCLEROSIS MULTIPLEX*

*Multiple Sclerosis (MS) disability is not only about forgetting. This diagnosis causes also permanent fatigue during various time intervals. Therefore, people suffering from MS find it difficult to hold keep a job. That is the reason why project Nádej (Hope) established this sheltered workshop, where they can do quality work without fearing any repercussions if absent. The workshop produces truly beautiful products, from decoration items, such as flower bouquets and decoration statuettes to utility items like aprons. Especially aprons and other textile products were part of the project supported by Foundation Granvia, which apart from other things purchased the sewing machines able to handle tough materials.*

***Patron: Peter Bystriansky***

## CENTRUM SLNIEČKO

Centrum Slniečko v Nitre funguje v oblasti sociálnej inklúzie už niekoľko rokov a v spolupráci s Nadáciou Granvia podporil projekt chránenej dielne. Vďaka grantu bolo možné rozšíriť pracovisko chránenej dielne, kde hlavnými príjemcami pomoci a podpory sú týrané matky alebo ich deti. Naučením sa ojedinelej metódy šitia, tzv. Patchwork, získali novú zručnosť, ktorú budú môcť v budúcnosti uplatniť.

Patrónom projektu bol Jaro Borecký, ktorý pomohol pri sťahovaní priestorov a stavebných prácach.

**Patrón: Jaro Borecký, Granvia Operation**

## *CENTRUM SLNIEČKO*

*Centrum Slniečko (Centre Sun) in Nitra has worked in the field of social inclusion for a few years and in cooperation with the Foundation Granvia, it supported the project of a sheltered workshop. Thanks to the grant it was possible to extend their workplace, where the main recipients of the aid and support were the mothers or their children, victims of domestic violence. By learning a unique sewing method, the so-called Patchwork, they found a new skill, which they can apply in the future.*

*Patron of the project was Jaro Borecký, who helped with moving the premises and with the construction works.*

***Patron: Jaro Borecký, Granvia Operation***

# KASPIAN

Kaspian je komunitné centrum v bratislavskej Petržalke, ktorého cieľom je brať deti z ulice a poskytovať im bezpečné prostredie. Toto komunitné centrum bez dotácie štátu je vizitkou miestnej komunity a dobrovoľníkov, ktorí sa o neho starajú a zháňajú peniaze na jeho rekonštrukciu. Práve grant Nadácie Granvia pomohol k výraznému zveľadeniu priestorov. Výsledkom rekonštrukcie sú priestory čisté, zväčšené a obohatené o nové aktivity. Denne do centra prichádzajú desiatky mladých ľudí, ktorí tu trávia voľný čas aj vzdelávaním.

**Patrón: Renáta Chárová**

# *KASPIAN*

*Kaspian is a community centre in Bratislava housing estate Petržalka, aiming to take children off the streets and provide them with a safe and creative environment. Kaspian with no funding from the state, engages families and volunteers in order to improve their premises. Especially the grant of Foundation Granvia helped the major improvement of the premises. As a result of the reconstruction supported from the Foundation Granvia grant, kids can enjoy clean and enlarged premises filled with new activities and games. Every day, dozens of young people arrive in the centre to spend their leisure time, to play, socialize, read and learn something new.*

***Patron: Renáta Chárová***

# PLUSKI

Okolo PLUSKI sa združujú rodičia detí s postihnutím, ale aj zdravých detí. Ich športové aktivity, pri ktorých je mix zdravých detí a tých s postihom, utužuje medzi nimi solidaritu a prehlbuje inklúziu a akceptovanosť. Vďaka grantu Nadácie Granvia Pluski zakúpili špeciálne upravené lyže pre deti s ťažkým postihnutím. Je možné ich použiť len v spolupráci s inštruktorom. Keďže deti s ťažkým postihnutím v mnohých prípadoch majú oslabené viac ako 70 percent tela a je pre nich náročné pohybovať sa vonku v zimnom období, tieto lyže slúžia ako skvelá zdravotná pomôcka.

**Patrón: Marek Holič, Granvia Operation**

# *PLUSKI*

*PLUSKI is a community organization for children of both disabled and healthy children. It is the natural mixing of the two worlds through sport and other leisure activities that helps cultivate solidarity between them, deepens the inclusion and acceptance. Thanks to the grant of the Foundation Granvia, Pluski purchased specially modified skis for children with heavy disability. They can only be used in conjunction with the instructor. In most cases PLUSKI children have more that 70 percent of their bodies weakened by disability and it is very demanding for them to get active, especially in winter time. Therefore, these skis serve as an excellent aid.*

***Patron: Marek Holič, Granvia Operation***

# 5. grantové kolo

## Trnavská Arcidiecéza

| | |
|---|---|
| Projekt: | Pomáhame krajšie cestovať |
| Grant: | 3 600 Eur |
| Patrón: | Izabela Ďurkovičová |
| Oblasť: | integrácia |
| Cieľová skupina: | bezdomovci a sociálne vylúčení |
| Región: | Trnava |

## Centrum pre rodinu

| | |
|---|---|
| Projekt: | Dobročinný obchodík Dorkas |
| Grant: | 12 660 Eur |
| Patrón: | Jaro Borecký |
| Oblasť: | zapojenie do prac. procesu |
| Cieľová skupina: | nezamestnaní viac ako 2 roky |
| Región: | Nitra |

## Združenie na pomoc mentálne postihnutým

| | |
|---|---|
| Projekt: | BIVIO centrum |
| Grant: | 12 685 Eur |
| Patrón: | Mia Bajáková |
| Oblasť: | zapojenie do prac. procesu |
| Cieľová skupina: | ľudia s mentálnym postihnutím |
| Región: | Bratislava |

## Pomocníček o.z.

| | |
|---|---|
| Projekt: | Denné centrum Pomocníček - rozšírenie |
| Grant: | 8 457 Eur |
| Patrón: | Silvia Miklovičová |
| Oblasť: | sociálna inklúzia |
| Cieľová skupina: | hendikepované deti do 15 rokov |
| Región: | Trnava |

## Všestranko o.z.

| | |
|---|---|
| Projekt: | Les nie je smetisko |
| Grant: | 8 457 Eur |
| Patrón: | Alena Csoltiová |
| Oblasť: | mládež |
| Cieľová skupina: | mládež a občianska uvedomelosť |
| Región: | Bratislava |

## Združenie na pomoc mentálne postihnutým

| | |
|---|---|
| Projekt: | Aj my sme tu |
| Grant: | 12 007 Eur |
| Patrón: | |
| Oblasť: | zapojenie do prac. procesu |
| Cieľová skupina: | mentálne postihnutí ľudia |
| Región: | Vranov nad Topľou |

## Združenie mladých Rómov

| | |
|---|---|
| Projekt: | Krajčírska dielňa |
| Grant: | 8 457 Eur |
| Patrón: | Lenka Kubejová |
| Oblasť: | zapojenie do prac. procesu |
| Cieľová skupina: | sociálne vylúčená rómska komunita |
| Región: | Banská Bystrica |

## Relevant n.o.

| | |
|---|---|
| Projekt: | Kreatívna dielňa pre život |
| Grant: | 12 007 Eur |
| Patrón: | Marek Reisinger |
| Oblasť: | zapojenie do prac. procesu |
| Cieľová skupina: | sociálne vylúčená rómska komunita |
| Región: | Prešov |

# 5th Grant Call

### Trnava Archbishopric

*Project:* Helping to enhance traveling
*Grant:* 3 600 Eur
*Patron:* Izabela Ďurkovičová
*Field:* integration
*Target group:* homeless and socially excluded people
*Region:* Trnava

### Family Centre Nitra

*Project:* Charity shop Dorkas
*Grant:* 12 660 Eur
*Patron:* Jaro Borecký
*Field:* access to work
*Target group:* unemployed more than 2 years
*Region:* Nitra

### Association for aid of mentally disabled

*Project:* BIVIO centre
*Grant:* 12 685 Eur
*Patron:* Mia Bajáková
*Field:* access to work
*Target group:* mentally disabled people
*Region:* Bratislava

### Pomocníček o.z.

*Project:* Day Care Centre Pomocníček - extension
*Grant:* 8 457 Eur
*Patron:* Silvia Miklovičová
*Field:* social inclusion
*Target group:* handicapped children until age of 15
*Region:* Trnava

### Všestranko o.z.

*Project:* Forest is not a dump
*Grant:* 8 457 Eur
*Patron:* Alena Csoltiová
*Field:* youth
*Target group:* youth and solidarity in society
*Region:* Bratislava

### Association for aid of mentally disabled

*Project:* We are also here
*Grant:* 12 007 Eur
*Patron:*
*Field:* access to work
*Target group:* mentally disabled people
*Region:* Vranov nad Topľou

### Association of the young Roma

*Project:* Give back space to kids and community
*Grant:* 8 457 Eur
*Patron:* Lenka Kubejová
*Field:* access to work
*Target group:* socially excluded Roma community
*Region:* Banská Bystrica

### Relevant n.o.

*Project:* Creative workshop for life
*Grant:* 12 007 Eur
*Patron:* Marek Reisinger
*Field:* access to work
*Target group:* socially excluded Roma community
*Region:* Prešov

# FINANČNÁ SPRÁVA 2016 / *FINANCIAL STATEMENT 2016*

## SÚVAHA / *BALANCE SHEET*

| **AKTÍVA / *Assets*** | **k 31.12.2016** | **k 31.12.2015** |
|---|---|---|
| | **€** | **€** |
| **OBEŽNÝ MAJETOK SPOLU / *Total current assets*** | **58 199,70** | **32 109,65** |
| Finančný majetok - Bankové účty / *Bank accounts* | 58 199,70 | 32 109,65 |
| Pohľadávky / *Receivables* | - | - |
| **ČASOVÉ ROZLÍŠENIE / *Total current accruing*** | **-** | **8 149,20** |
| Náklady budúcich období / *Accrued costs* | - | 8 149,20 |
| **AKTÍVA CELKOM / *TOTAL ASSETS*** | **58 199,70** | **40 258,85** |

| **PASÍVA / *Capital and liabilities*** | **k 31.12.2016** | **k 31.12.2015** |
|---|---|---|
| | **€** | **€** |
| **VLASTNÉ ZDROJE KRYTIA MAJETKU SPOLU** / *Total capital* | 6 638,00 | 6 638,00 |
| Základné imanie / *Basic capital* | 6 638,00 | 6 638,00 |
| Výsledok hospodárenia / *Earnings* | 0,00 | 0,00 |
| **CUDZIE ZDROJE SPOLU / *Total liabilities*** | **8 068,30** | **22 893,57** |
| Krátkodobé rezervy / *Short-term provisions* | 1 440,00 | 1 440,00 |
| Záväzky grantové / *Grant commitments* | 6 628,30 | 18 873,57 |
| Krátkodobé záväzky z obchodného styku/ *Other commitments* | - | 2 580,00 |
| **ČASOVÉ ROZLÍŠENIE SPOLU / *Total current accruing*** | **43 493,40** | **10 727,28** |
| Výdavky budúcich období / *Accrued expenses* | 1 460,00 | 260,00 |
| Výnosy budúcich období – z darov a 2%<br>*Deffered income – from donations and from shared of paid taxes* | 42 033,40 | 10 467,28 |
| **PASÍVA CELKOM / *TOTAL CAPITAL AND LIABILITIES*** | **58 199,70** | **40 258,85** |

**Výška nadačného imania k 31. 12. 2016: 6 638 €**
***Registered endowment as of 31. 12. 2016: 6 638 €***

## VÝKAZ ZISKOV A STRÁT / *INCOME STATEMENT*

| **NÁKLADY / *EXPENSES*** | **k 31. 12. 2016** | **k 31. 12. 2015** |
|---|---|---|
| | **€** | **€** |
| Spotreba materiálu / *Material consumption* | 139,20 | - |
| Ostatné služby / *Other services* | 8 568,59 | 7 997,82 |
| Iné ostatné náklady / *Other costs* | 76,65 | 48,99 |
| Poskytnuté príspevky iným účtovným jednotkám<br>*Provided grants for other accounting entities* | 7 064,10 | 70 401,17 |
| Poskytnuté príspevky z podielu zaplatenej dane 2%<br>*Provided grants from share of paid taxes* | 1 063,00 | 13 489,20 |
| **NÁKLADY SPOLU / *TOTAL EXPENSES*** | **16 911,54** | **91 937,18** |

| **VÝNOSY / *REVENUES*** | **k 31. 12. 2016** | **k 31. 12. 2015** |
|---|---|---|
| | **€** | **€** |
| Úroky/ Interest | 4,31 | 3,13 |
| Prijaté príspevky od iných organizácií / *Contributions received from other organisations* | 15 844,98 | 78 445,40 |
| Príspevky z podielu zaplatenej dane / *Contributions received from share of paid taxes* | 1 063,00 | 13 489,20 |
| **VÝNOSY SPOLU / *TOTAL REVENUES*** | **16 912,29** | **91 937,73** |
| Hospodársky výsledok z nezdaniteľnej činnosti / *Earnings from tax free activities* | 0,75 | 0,55 |
| Hospodársky výsledok zo zdaniteľnej činnosti/ *Earnings from taxable activities* | - | - |
| Daň z príjmov – zrážková daň z úrokov/ *Income tax – tax from interest* | 0,75 | 0,55 |
| Hospodársky výsledok po zdanení / *Earnings after taxation* | 0,00 | 0,00 |

**Kompletná účtovná závierka so správou audítora je k nahliadnutiu v sídle nadácie.**
***Complete financial statement with Auditor's report is available at the seat of the foundation.***

## PRÍJMY A VÝNOSY V ROKU 2016 / *INCOME AND REVENUES IN 2016*

| **DARY / *Donations*** | **Príjmy / *Income* (€)** | **Výnosy / *Revenues* (€)** |
|---|---|---|
| | **15 000,00** | **15 844,98** |
| GRANVIA, a.s. | - | 8 344,98 |
| Granvia Operation, a.s. | 7 500,00 | - |
| Fondation VINCI pour la Cité | - | - |
| Meridiam Infrastructure | 7 500,00 | 7 500,00 |
| EUROVIA SK, a.s. | - | - |
| **2%** | **33 474,10** | **1 063,00** |
| **ÚROKY 2016 / *Interest*** | **4,31** | **4,31** |
| Úroky / *Interest* | 4,31 | 4,31 |
| **SPOLU / *TOTAL*** | **48 478,41** | **16 912,29** |

## NÁKLADY V ROKU 2016 (€) / *EXPENSES IN 2016 (€)*

| | |
|---|---|
| **I. Poskytnuté granty na podporu projektov / *Awarded Grants for projects*** | **8 127,10** |
| **II. Public Relations a marketingová komunikácia / *Public Relations and Marketing communication*** | **487,20** |
| **III. Registrácia online žiadostí – programátorské služby** | **1 000,00** |
| **IV. Náklady na správu nadácie / *Administration Expenses*** | |
| Administrácia webovej stránky, doména, webhosting / *Webpage administration, domain, webhosting* | 584,59 |
| Výročná správa za rok 2015 / *Annual report for the year 2015* | 936,00 |
| Zmluvné služby – konzultácie a vedenie účtovníctva / *Contracted services – consulting and bookkeeping* | 2 800,00 |
| Zmluvné služby - účtovná závierka za rok 2016 / *Contracted services – financial statement 2016* | 260,00 |
| Audit účtovnej závierky / *Audit of financial statement* | 1 440,00 |
| Zmluvné služby – poradenstvo a kontrola vyúčtovaní podporených projektov *Contracted services – consulting services and controlling of grantees' final reports* | 1 200,00 |
| Bankové a iné poplatky / *Bank and other fees* | 76,65 |
| **Spolu IV. Náklady na správu / *Total Administration expenses*** | **7 297,24** |
| Daň z úroku / *Tax on interest* | 0,75 |
| **SPOLU NÁKLADY / *TOTAL EXPENSES*** | **16 912,29** |

**V nadačnej listine nadácie neboli vykonané počas roka 2016 zmeny.**

**Zmeny v zložení orgánov Nadácie GRANVIA**
**V roku 2016 nastali nasledovné zmeny v zložení Správnej rady Nadácie GRANVIA:**
**za nových členov Správnej rady boli zvolení – Jean Christophe Roux (od 1. 5. 2016), ktorý nahradil François Scrabalat (do 30. 4. 2016).**

**Poznámky k hospodáreniu nadácie v roku 2016**
**Štruktúra nákladov správy je vypracovaná v zmysle Zákona o nadáciách 34/2002 Z.z. § 28 odst. 2.**
**Rozpočet výdavkov na správu nadácie za rok 2016 bol schválený uznesením Správnej rady zo dňa 9. 9. 2015.**

**Správca, členovia Správnej rady a revízor nadácie neobdržali za výkon svojej funkcie žiadnu finančnú odmenu.**
**Nadácia GRANVIA nemala počas roka 2016 zriadený žiadny nadačný fond.**

***No changes were made in the endowment deed.***

***Changes in bodies of the foundation***
***The following changes were made within Board of Directors:***
***for new Board of Directors members were elected - Jean Christophe Roux (from 1st May 2016), who replaced François Scrabalat (untill 30th April 2016).***

***Notes to the economy in 2016***
***Structure of administration expenses is made according to the Law for Foundations. The budget for the administration expenses for 2016 was approved by the Board of Directors within its decision act on 9th September 2015.***

***The Trustee, members of the Board of Directors nor Foundation's Supervisor did not receive any compensation for their work. The Foundation GRANVIA had not established any Fund at the foundation during the year 2016.***

Max Audit

MaxAudit, s.r.o., D. Dlabača 775/33, 010 01 Žilina

**Správa nezávislého audítora**
**správnej rade a štatutárnemu orgánu organizácie Nadácia GRANVIA (Granvia Foundation), Bratislava**

**Správa z auditu účtovnej závierky**

Názor
Uskutočnili sme audit účtovnej závierky organizácie Nadácia GRANVIA (Granvia Foundation), Bratislava (ďalej len „Spoločnosť"), ktorá obsahuje súvahu k 31. decembru 2016, výkaz ziskov a strát za rok končiaci sa k uvedenému dátumu, a poznámky, ktoré obsahujú súhrn významných účtovných zásad a účtovných metód.

Podľa nášho názoru, priložená účtovná závierka poskytuje pravdivý a verný obraz finančnej situácie Spoločnosti k 31. decembru 2016 a výsledku jej hospodárenia za rok končiaci sa k uvedenému dátumu podľa zákona č. 431/2002 Z.z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o účtovníctve").

Základ pre názor
Audit sme vykonali podľa medzinárodných audítorských štandardov (International Standards on Auditing, ISA). Naša zodpovednosť podľa týchto štandardov je uvedená v odseku Zodpovednosť audítora za audit účtovnej závierky. Od Spoločnosti sme nezávislí podľa ustanovení zákona č. 423/2015 o štatutárnom audite a o zmene a doplnení zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o štatutárnom audite") týkajúcich sa etiky, vrátane Etického kódexu audítora, relevantných pre náš audit účtovnej závierky a splnili sme aj ostatné požiadavky týchto ustanovení týkajúcich sa etiky. Sme presvedčení, že audítorské dôkazy, ktoré sme získali, poskytujú dostatočný a vhodný základ pre náš názor.

Zodpovednosť štatutárneho orgánu za účtovnú závierku
Štatutárny orgán je zodpovedný za zostavenie tejto účtovnej závierky podľa zákona o účtovníctve a za tie interné kontroly, ktoré považuje za potrebné na zostavenie účtovnej závierky, ktorá neobsahuje významné nesprávnosti, či už v dôsledku podvodu alebo chyby.

Pri zostavovaní účtovnej závierky je štatutárny orgán zodpovedný za zhodnotenie schopnosti Spoločnosti nepretržite pokračovať vo svojej činnosti, za opísanie skutočností týkajúcich sa nepretržitého pokračovania v činnosti, ak je to potrebné, a za použitie predpokladu nepretržitého pokračovania v činnosti v účtovníctve, ibaže by mal v úmysle Spoločnosť zlikvidovať alebo ukončiť jej činnosť, alebo by nemal inú realistickú možnosť, než tak urobiť.

Zodpovednosť audítora za audit účtovnej závierky
Našou zodpovednosťou je získať primerané uistenie, či účtovná závierka ako celok neobsahuje významné nesprávnosti, či už v dôsledku podvodu alebo chyby, a vydať správu audítora, vrátane názoru. Primerané uistenie je uistenie vysokého stupňa, ale nie je zárukou toho, že audit vykonaný podľa medzinárodných audítorských štandardov vždy odhalí významné nesprávnosti, ak také existujú. Nesprávnosti môžu vzniknúť v dôsledku podvodu alebo chyby a za významné sa považujú vtedy, ak by sa dalo odôvodnene očakávať, že jednotlivo alebo v súhrne by mohli ovplyvniť ekonomické rozhodnutia používateľov, uskutočnené na základe tejto účtovnej závierky.

Max Audit

MaxAudit, s.r.o., D. Dlaboča 775/33, 010 01 Žilina

V rámci auditu uskutočneného podľa medzinárodných audítorských štandardov, počas celého auditu uplatňujeme odborný úsudok a zachovávame profesionálny skepticizmus. Okrem toho:

- Identifikujeme a posudzujeme riziká významnej nesprávnosti účtovnej závierky, či už v dôsledku podvodu alebo chyby, navrhujeme a uskutočňujeme audítorské postupy reagujúce na tieto riziká a získavame audítorské dôkazy, ktoré sú dostatočné a vhodné na poskytnutie základu pre náš názor. Riziko neodhalenia významnej nesprávnosti v dôsledku podvodu je vyššie ako toto riziko v dôsledku chyby, pretože podvod môže zahŕňať tajnú dohodu, falšovanie, úmyselné vynechanie, nepravdivé vyhlásenie alebo obídenie internej kontroly.
- Oboznamujeme sa s internými kontrolami relevantnými pre audit, aby sme mohli navrhnúť audítorské postupy vhodné za daných okolností, ale nie za účelom vyjadrenia názoru na efektívnosť interných kontrol Spoločnosti.
- Hodnotíme vhodnosť použitých účtovných zásad a účtovných metód a primeranosť účtovných odhadov a uvedenie s nimi súvisiacich informácií, uskutočnené štatutárnym orgánom.
- Robíme záver o tom, či štatutárny orgán vhodne v účtovníctve používa predpoklad nepretržitého pokračovania v činnosti a na základe získaných audítorských dôkazov záver o tom, či existuje významná neistota v súvislosti s udalosťami alebo okolnosťami, ktoré by mohli významne spochybniť schopnosť Spoločnosti nepretržite pokračovať v činnosti. Ak dospejeme k záveru, že významná neistota existuje, sme povinní upozorniť v našej správe audítora na súvisiace informácie uvedené v účtovnej závierke, alebo, ak sú tieto informácie nedostatočné, modifikovať náš názor. Naše závery vychádzajú z audítorských dôkazov získaných do dátumu vydania našej správy audítora. Budúce udalosti alebo okolnosti však môžu spôsobiť, že Spoločnosť prestane pokračovať v nepretržitej činnosti.
- Hodnotíme celkovú prezentáciu, štruktúru a obsah účtovnej závierky vrátane informácií v nej uvedených, ako aj to, či účtovná závierka zachytáva uskutočnené transakcie a udalosti spôsobom, ktorý vedie k ich vernému zobrazeniu.

26. apríla 2017

Slovenská komora audítorov SKAU Č. licencie 298 MaxAudit, s.r.o.

MaxAudit, s.r.o., D. Dlaboča 775/33, 010 01 Žilina, Licencia SKAU č. 298
Ing. Zuzana Petrovičová, štatutárny audítor, Licencia SKAU č. 956

NADÁCIA
GRANVIA

**Nadácia GRANVIA**
**c/o Nadácia GRANVIA**
Europeum Business Center, Blok A
Suché Mýto 1
Bratislava 81103
info@nadacia-granvia.sk
Tel.: +421 2 581 016 05